

**BOSKIE PRAGNIENIE MIŁOŚCI**  
**(Oz 6,1-6)**

לְכוּ וּנְשׁוּבָה אֶל־יְהוָה <sup>1</sup> 1 ləḵû wənašûbā<sup>h</sup> ʔel-(ʔādōnāy)  
כִּי הוּא טָרַף וַיִּרְפָּאנוּ יָד וַיַּחַבְּשֵׁנוּ׃ kī hûʔ tārāp wəyirpāʔēnû yaḵ wəyaḥbəšēnû  
יַחֲיֵנוּ מִיָּמִים <sup>2</sup> 2 yəḥayyēnû miyyōmāyim  
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנַחֲיָה לְפָנָיו׃ bayyôm haššəlīšî yəqīmēnû wəniḥyeh<sup>h</sup>  
וְנִרְעָה נִרְדְּפָה לְדַעַת אֶת־יְהוָה <sup>3</sup> 3 wənēdʕā<sup>h</sup> nirdəpā<sup>h</sup> lādáʕat ʔet-(ʔādōnāy)  
כְּשֶׁחַר נִכּוֹן מוֹצֵאוֹ וַיָּבֹא כְּנֶשֶׁם׃ kəšáḥar nāḵôn mōšāʔō wəyābōʔ kaggéšem  
לָנוּ כְּמַלְקוֹשׁ יוֹרָה אֶרֶץ׃ lánû kəmalqōš yóre<sup>h</sup> ʔāreš  
מָה אַעֲשֶׂה־לָּךְ אֶפְרַיִם מָה <sup>4</sup> 4 mā<sup>h</sup> ʔeʕése<sup>h</sup>-lləḵā ʔepráyim mā<sup>h</sup>  
אַעֲשֶׂה־לָּךְ יְהוּדָה וְחִסְדְּכֶם פֶּעֶנְנ־בְּקָר׃ ʔeʕése<sup>h</sup>-lləḵā yəhūdā<sup>h</sup> wəḥasdəḵem kaʕānan-  
וְכַטַּל מִשְׁכִּים הַלָּךְ׃ bōqer  
עַל־כֵּן חֲצַבְתִּי בְּנִבְיָאִים הַרְגָתִים <sup>5</sup> 5 ʕal-kēn ḥāšabtî bannəbîʔim ḥāragtīm  
בְּאִמְרֵי־פִי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אֹר וַצָּא׃ bəʔimrê-pî ūmišpāteʕkā ʔor yēšēʔ  
כִּי חֶסֶד חֲפַצְתִּי וְלֹא־זִבַּח <sup>6</sup> 6 kī ḥésed ḥāpāštî wəlōʔ-zāḇaḥ  
וְדַעַת אֱלֹהִים מַעֲלוֹת׃ wədáʕat ʔēlohīm mēʕolōt

<sup>1</sup> "Chodźcie, powróćmy do Pana!

On nas zranił i On też uleczy, On to nas pobił,  
On ranę zawiąże.

<sup>2</sup> Po dwu dniach przywróci nam życie, a dnia  
trzeciego nas dźwignie i żyć będziemy w Jego  
obecności.

<sup>3</sup> Dołożmy starań, aby poznać Pana; Jego  
przyjście jest pewne jak świt poranka, jak  
wczesny deszcz przychodzi On do nas, i jak  
deszcz późny, co nasycza ziemię".

<sup>4</sup> Cóż ci mogę uczynić, Efraimie, co pocznę z  
tobą Judo? Miłość wasza podobna do chmur na  
świtaniu albo do rosy, która prędko znika.

<sup>5</sup> Dlatego ciosałem ich przez proroków,  
słowami ust mych zabijałem, a Prawo moje  
zabłysło jak światło.

<sup>6</sup> Miłości pragnę, nie krwawej ofiary,  
poznania Boga bardziej niż całopaleń.